

Porównanie tłumaczeń I Samuela 17:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Saul i cały Izrael usłyszeli te słowa Filistyna, byli zakłopotani i bardzo przestraszeni.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po tych słowach Filistyna Saul i cały Izrael nie wiedzieli, co począć, byli bardzo przestraszeni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy Saul i cały Izrael usłyszeli słowa Filistyna, złękli się i bardzo zatrwożyli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A usłyszawszy Saul i wszystek Izrael te słowa Filistyńczyka, ulękli się, i strwożyli się bardzo.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A usłyszawszy Saul i wszyscy Izraelczycy takowe mowy Filistyńczyka, zdumiewali się i lękali barzo.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy Saul i wszyscy Izraelici usłyszeli słowa Filistyna, przełękli się i przestraszyli bardzo.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy zaś Saul i cały Izrael usłyszeli te słowa Filistyńczyka, upadli na duchu i bali się bardzo.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Saul i wszyscy Izraelici usłyszeli słowa Filistyna, przerazili się i wpadli w popłoch.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy Saul i wszyscy jego żołnierze usłyszeli mowę Filistyna, przerazili się i bardzo przełękli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Słuchając tych słów Filistyna Saul i cały Izrael przerazili się i wielka trwoga ich zdjęła.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І почув Саул і весь Ізраїль ці слова чужинця, і жахнулися і дуже перелякалися.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy Saul i cały Israel usłyszeli tą mowę Pelstyńczyka, zatrwożyli się oraz bardzo się wystraszyli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy Saul i cały Izrael usłyszeli te słowa Filistyna, przerazili się i bardzo się bali.